

ИНДОЕВРОПЕЙСКО-ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ В ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ

Мазинов А. С. -А.

*Крымский государственный медицинский университет им. С. И. Георгиевского
E-mail: ahtemmazinov@mail.ru ; ahtemmazinov@hotmail.com*

В статье описываются контакты европейских и азиатских суперэтнических образований (славянских, византийских, персидских и тюркских), в результате взаимодействия которых появляются новые народы и языки. Этнические процессы определяют многие параметры рождающегося языка. Западно- и восточнокыпчакские западнотюркские языки оказали большое влияние на формирование языков региона. Наряду с формированием тюркских языков региона, тюркская составляющая сыграла важнейшую роль в развитии индоевропейских и угрофинских языков.

Ключевые слова: этноязыковые контакты, ареальная лингвистика, региональные языки Крыма, крымскотатарский язык.

Постановка проблемы. Проблема роли и места тюркских языков в Восточно-Европейском регионе рассматривалась в предыдущих наших работах с позиции наличия и типов заимствованной лексики [5 – 7]. **Предметом** данной статьи является определение роли тюркских языков в формировании современных языков региона. В первую очередь рассматриваются автохтонные языки Крымского полуострова: крымскотатарский, караимский, крымчакский и урумский.

Актуальность подобного исследования обусловлена необходимостью описания процессов формирования языков Восточно-Европейского региона. Так как индоевропейские, тюркские, финно-угорские языки активно взаимодействовали и влияли друг на друга.

В процессе описания вышеуказанных языковых контактов могут быть использованы, прежде всего, сравнительно-исторический, ареальный и типологический **методы**.

Исходным материалом данного исследования будет осмысление и классификация основных волн миграции тюркских народов, приводимая в наших работах, посвящённых контактному этноязыковому процессам в Восточной Европе [5 – 7]. Условно западные тюркские языки по классификации С. Е. Малова, приводимой К. М. Мусаевым, можно разделить на две большие группы: хазаро-булгаро-чувашскую и башкиро-татарско-кыпчакско-мишарскую [8]. Народы, составившие эти группы, в период с V по XIII век двигались с Востока на Запад. Языки первой группы: болгарский, а затем хазарский в той или иной степени повлияли на формирование современных тюркских языков Северного Кавказа и Крыма, что обычно описывается при анализе караимского языка [8]. Половцы и другие племена и племенные союзы составили вторую группу и заложили основу крымскотатарского и некоторых других современных тюркских языков.

Как встречный, обратный необходимо рассматривать процесс движения на восток индоевропейских народов. Это переселение также оказало влияние на современные языки региона. Как уже отмечалось в наших публикациях, взаимовлияние индоевропейских и тюркских языков в Восточной Европе привело к доминированию на юге тюркских, а на севере региона – славянских языков [5 – 7]. Ряд языков, как индоевропейских, так и тюркских, ранее распространённых в описываемом регионе, исчез, или долгое время существовал в реликтовой форме (готский и аланский языки в Крыму). Так функционирование готского языка прослеживается вплоть до XVI века [9].

Большую часть времени в восточной части восточноевропейского региона доминировали тюркские языки (VI в. – XIX в.), которые легли основу всех современных тюркских языков Кавказа, Крыма, европейской части России. На наш взгляд, следует выделить три основных этапа формирования тюркских языков этого региона: хазарский (VI – X вв.), половецко-кыпчакский (западнокыпчакский) (XI – XIII), ногайско-кыпчакский (восточнокыпчакский) (XIII – XV вв.).

При изучении закономерностей развития тюркских языков в XIX и XX вв, прежде всего, рассматривались языки центральной части азиатского ареала, выявлялась родственность, близость или отличающие их черты, определялась пратюркская языковая общность фонемного, морфемного и лексического материала [2, 3]. Языки западного и северокавказского ареала изучены в меньшей степени. Отдельные тюркские языки оказались вне общей системы описания. В силу определенных политических обстоятельств крымскотатарский язык был вовсе вычеркнут из списка существующих тюркских языков. Поэтому, сложная этногенетическая и этнолингвистическая составляющая тюркских языков Крыма и соседних регионов не изучена в полной мере. Индоевропейская компонента не определена и не описана в них в достаточной степени. Тюркская компонента также не описана полностью.

Существовавшие на Крымском полуострове и ближайших к нему областях пять тюркских в своей основе языков (крымчакский, караимский, урумский, армяно-кыпчакский и крымскотатарский) появились, прежде всего, в результате влияния описанных выше основных волн переселения тюркских народов. Близкие по грамматической структуре и незначительно различающиеся по лексическому составу, они, при общем рассмотрении, могут быть восприняты как единый крымский язык с его диалектами, хотя в исходной своей форме они имели разную тюркскую основу. Исходными основополагающими тюркскими языками в регионе, вероятно, следует считать хазарский и половецкий языки. Не исключено, что в определённой степени на описываемые языки оказал влияние и болгарский язык, бытовавший в горной части полуострова.

В течение XI – XIX столетий происходит сближение четырёх сохранившихся тюркских языков Крыма. В первой половине XX века крымчакский язык рассматривался как диалект крымскотатарского языка [1, 4]. Критерии выделения отдельных языков в описываемом регионе до сих пор являются спорными. Вместе с тем, за пределами полуострова своеобразие диалектов караимского языка, особенности фонетики и лексики урумского языка сохраняются.

Складывавшийся в Крыму этнос, позже определённый как «крымские татары» или «крымцы» был многокомпонентным и при доминировании тюркской компоненты вобрал в себя византийскую, готскую, аланскую, гуннскую и другие индоевропейские культурогенные и языковые составляющие. При углублённом исследовании проблемы в южнобережных говорах крымскотатарского языка выделяется большое количество греческих и итало-романских лексем, которое превышает количество подобных заимствований в говорах других тюркских языков Крыма. В этом случае необходимо учитывать различные исходные данные описываемых тюркских языков и дальнейший их статус: крымскотатарского как языка консолидирующего, межэтнического общения, и караимского, крымчакского, урумского, как языков замкнутой этнической группы или малого народа. Необходимо добавить, что история индоевропейского влияния на караимский, урумский, турецкий и крымскотатарский языки и культуру – это совокупность проблем, требующих углублённой разработки. Разработке этих проблем должен предшествовать сопоставительный анализ диалектов и говоров вышеперечисленных языков, который также является отдельной научной проблемой.

Как уже нами отмечалось [5, 6], достаточно часто происходит заимствование иноязычной лексики, фонетических, морфологических и синтаксических черт чужого языка на стыке языковых семей и суперэтнических образований, например, славянских и тюркских или финно-угорских и балтийских и других народов и языков, то есть является следствием контактов различных этнических и суперэтнических образований. В этой ситуации тюркские языки до XV – XVI столетия выступали как языки доноры, как языки, передающие арабскую, персидскую, китайскую, собственно тюркскую лексику индоевропейским народам.

Тюркские языки в юго-восточной части описываемого региона играют решающую роль и являются основополагающими в процессе формирования большинства современных языков, как у тюркских, так и у других народов Восточной Европы [6, 7].

Этнический стык славянских и тюркских народов создаёт различные полиэтничные образования, которые при участии других этносов существенно повлияли на формирование украинского и русского народов. Не менее интересны контакты тюркских и средиземноморских народов, сформировавших, при участии целого ряда других этнических (славянских, кавказских и др.) групп турецкий и крымскотатарский народы.

Формирование народа происходит при доминировании какой-либо этнической группы, которая, приспосабливаясь к географическим, ландшафтным особенностям, задаёт основные, базовые характеристики национального характера. Но участие в этногенезе различных народов родственных этнических групп (например, различных западнокыпчакских тюркских племён в формировании украинского и крымскотатарского народов), а также близкое и долгое соседство приводит к появлению сходных черт в национальной психологии.

Все вышеуказанные характеристики справедливы и симметрично переносятся на языки описываемых народов. При доминировании единой языковой основы (тюркской, славянской и др.) в соседствующих языках данного региона много заимствований и лексики сохранённой при переходе на другой язык. Как отмечает Н. А.

Баскаков, «... внешние факторы воздействия сказываются и на развитии языков по внутренним законам, а, следовательно, некоторые внутренние закономерности могут быть соотнесены с историей данного народа» [2, 16].

Появление новых народов и их языков в результате контактов соседствующих этнических групп и народов требует определенных промежутков времени и общественных, социальных, политических процессов, приводящих к нивелированию диалектного и культурного разнообразия, консолидации нации. Доминирование одной из этнических групп и, соответственно её языка, в прошлом часто способствовало слиянию народов. Так культурное и экономическое доминирование этнических групп, носителей говоров, сформировавших средний диалект крымскотатарского языка, привело к распространению данного диалекта в горной части Крымского полуострова. К консолидации также приводило существование внешней угрозы, например, угроза поглощения соседней империей. Языковая консолидация чаще является следствием длительных культурных и торгово-экономических отношений. В совокупности с внешней угрозой происходит ускорение перехода на язык доминирующей этнической группы. Примером может служить переход населения горной части Крымского полуострова в XV в. с готского и аланского языков на кыпчакско-половецкие говоры крымскотатарского языка [9].

Однако, наряду с процессами консолидации и взаимопроникновения, происходит сохранение этнических черт и особенностей, присущих отдельным сосуществующим этносам. Процессы самосохранения часто доминируют над процессами интеграции. Культурные и языковые отличия сохраняются в составе нового единого народа. Примером сохранения исходных этнических черт является языковое и культурное своеобразие жителей некоторых деревень Крыма (Ускут, Озенбаш и др.)

Языковые процессы в указанных регионах тесно связаны с этническими, во многих случаях определяются ими, наряду с другими экстралингвистическими факторами. Следует выделить два уровня этнолингвистических связей в крымском регионе: собственно в крымскотатарском языке (как наиболее полиэтничном) и в родственных урумском, караимском, крымчакском, армяно-кыпчакском. Последние характеризуются моноэтничностью. Как один из экстралингвистических факторов следует рассматривать конфессиональную принадлежность носителей этих языков.

Итак, на основании вышеизложенного материала можно сделать следующие выводы:

- 1) языки Восточно-Европейского региона в той или иной степени испытывали влияние тюркских языков;
- 2) тюркские языки Крыма формировались на основе различных тюркских языков и говоров;
- 3) в результате развития и взаимовлияния тюркские языки Крыма постоянно сближались. Фонетические, морфологические и лексико-семантические отличия данных языков сохранились в результате переселения части населения Горного и Южнобережного Крыма.

Литература:

1. Ачкинази И. В. Крымчаки: Историко-этнографический очерк / Ачкинази И. В. – Симферополь: Дар, 2000. – 192 с.

2. Баскаков Н. А. Очерки истории функционального развития тюркских языков и их классификация / Н. А. Баскаков – Ашхабат: Ылым, 1988. – 140 с.
3. Баскаков Н. А. Этнолингвистическая классификация диалектных систем современных тюркских языков / Н. А. Баскаков – М. : Наука, 1964. – 10 с.
4. Гаджиева Н. З. Тюркоязычные ареалы Кавказа / Н. З. Гаджиева – М. : Наука, 1979. – 263 с.
5. Мазин А. С. Этнические контакты и заимствованная лексика / Мазин А. С. // Культура народов Причерноморья. – 2009. – № 155. – С. 136 – 139.
6. Мазин А. С. Этнолингвистическое исследование контактных языковых зон / Мазин А. С. // Культура народов Причерноморья. – 2009. – № 158. – С. 90 – 92.
7. Мазин А. С. Индоевропейская составляющая в формировании автохтонных языков Крыма / Мазин А. С. // Культура народов Причерноморья. – 2011. – № 199. Т. 2 – С. 152 – 154.
8. Мусаев К. Крымтатарский язык / А. М. Меметов, К. М. Мусаев. – Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. – 288 с.
9. Тищенко К. М. Етномовна історія прадавньої України / К. М. Тищенко – К. : «Аквілон-Плюс», 2008. – 480 с.

Мазин А. С. -А. Индоевропейско-тюркські мовні контакти в Східній Європі / А. С. -А. Мазин // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 56–61.

У статті описуються контакти європейських і азіатських суперетнічних утворень (слов'янських, візантійських, персидських і тюркських), в результаті взаємодії яких з'являються нові народи і мови. Етнічні процеси визначають багато параметрів мови, що народжується. Діалекти кримськотатарської мови, в той або іншій мірі як внутрішній, так і зовнішній вплив індоевропейських мов. Подібні процеси відбувалися у всіх регіональних мовах Кримського півострова. Западно- і восточнокипчакські западнотюркські мови зробили великий вплив на формування мов регіону. Поряд з формуванням тюркських мов регіону, тюркська складова зіграла найважливішу роль в розвитку індоевропейських і угрофінських мов

Ключові слова: етнолінгвістика, ареальна лінгвістика, регіональні мови Криму, кримськотатарська мова.

Comprehension and classification of the main waves of Turkic peoples migration given in our work, which is devoted to contact ethnic-linguistic processes of the region, will be the basic material of research in regard to the influence of the Turkic languages on the modern languages of the Eastern Europe. Symbolically, the western Turkic languages are divided into two large groups: Khazar-Bulgar-Chuvash and Bashkir-Tatar-Kypchak-Mishar ones.

For the most part of time (VI-XIX centuries), the Turkic languages prevailed in the eastern part of the Eastern Europe region and laid down the foundations of all modern Turkic languages of the Caucasus, Crimea, and European part of Russia. In our opinion, it should be necessary to mark out three main stages in the Turkic language formation: Bulgar-Khazar (VI-X centuries), Polovtsian-Kypchak (West-Kypchak) (XI-XIII centuries), and Nogay-Kypchak (East-Kypchak) (XIII-XV centuries) ones.

Five inherently Turkic languages (Krymchak, Karaite, Urum, Armenian-Kypchak, and Crimean-Tatar), existing in the Crimean peninsula and the nearest regions, appeared as a result of abovementioned main waves of Turkic peoples migration.

In the XI-XIX centuries, confluence of the four survived Turkic languages of the Crimea takes place. However, along with the processes of consolidation and interpenetration, it is noted the maintenance of ethnic features characteristic of independent coexistent ethnoses. Processes of self-protection frequently dominate to the processes of integration. Cultural and language differences are preserved in the new integrated nation. The example of basic ethnic features preservation is the language and cultural peculiarity of inhabitants in certain villages of the Crimea (Uskut, Ozenbash, etc.).

Ethnos forming in the Crimea, which was later defined as Crimean Tatars or Krymetz, was multicomponent, and with the dominance of Turkic component it co-opted Byzantine, Gothic, Alanian, Genoese and other Indo-European cultural and language constituents. In-depth study of the problem shows that South-coast dia-

lects of the Crimean-Tatar language includes the great amount of Greek and Italian-Roman lexemes, which exceeds that of the similar adoptions in the other Turkic languages of the Crimea.

The appearance of new nations and their languages due to the contacts of neighbouring ethnic groups and people requires the certain period of time and social and political processes leading to leveling of dialectal and cultural diversity, and consolidation of the nation.

Key words: the Turkic languages of the Crimea, Indo-European-Turkic language contacts.

Поступила в редакцию 01.03.2013 г.